

# საქართველო

გაზეთის № 159

საქართველოს დამატება

კვირა, 23 აგვისტო 1915 წ.

დამატების № 26.



სამშენებლო—ღიაის მუშავი, არ გაიცელების სხვადედ,  
ორივ ფრპილია, მშობლილ, ბირჩევების აჩსაკ თვალშედა,  
რთვორდ უყალი, სამშენებლო ურთია ძველი ძალისადა.



ალექსანდრი არტონის ქადაგი.  
მოქაულია გერმანულებან ბრძოლაში 15  
ოქტომბერს.



ქ. ქ. ვლართის ისლამის ქადაგი.  
დატვილია მძიმელ გერმანულ ეპოქას ბრძოლაში  
18 ოქტომბერს.



ნინო ნიკოლოზის ქადაგი.  
გადაიცვალა სასადაო თსმალეთის ბრძოლის  
შედეგს.



ვლას ნიკოლოზის ქადაგი.  
ჩბრ უმშებელ დაგარეშედი გერმანიის სა-  
ხლევნები.

ს ე რ ე ნ ა ღ ა.

ଖୁଲ୍ବ ମୁଗ୍ଧାରୀ, କିମ୍ବା ସାହୁଙ୍କୁ ଶ୍ଵେତ  
ମୁଦ୍ରାରେ ମୁରିଳାଣ୍ଡ କ୍ଷେତ୍ରରେ...  
ଏ କ୍ଷେତ୍ର ଏହା ଯୁଗମନ୍ତରେ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହିତ  
ମୁଦ୍ରାରେ ସାମନ୍ତ ମନୋଭର୍ମନ ହିଂଦୁଲୀପି,  
ଏହା ଦ୍ଵାରା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ସ୍ଵର୍ଗଳିଙ୍କ ଅସୁରୀ! ମେହନାଲ୍ଲ ଦୂରିତ ଶ୍ରୀପାରାଶାରୁଣିଲିଙ୍ଗଟୀ  
ମୋହୁର୍ମୁଖରେଣୀଙ୍କ ଶ୍ରୀ ଗନ୍ଧବାଦୀ ଓ ଏହା ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗଟୀ  
ପରିଚିତ ଏହା ଦିନିରାଜଙ୍କର ମନନ୍ଦିଲିଙ୍ଗଟୀ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀପାରାଶାରୁଣି  
ଦୂରିତ  
ମୋହୁର୍ମୁଖରେଣୀଙ୍କ ଶ୍ରୀପାରାଶାରୁଣି, ଶ୍ରୀପାରାଶାରୁଣି ଦିନିରାଜଙ୍କ!  
ଶ୍ରୀଲିଙ୍ଗମହାଲ୍ଲାଙ୍କ, ଶ୍ରୀ ବନ୍ଦରାଜଶ୍ରୀଲାଙ୍କ ଉତ୍ତମ କୃତିବା  
ଏହାର ପୂର୍ବିନ୍ଦୁ ଶ୍ରୀ ପ୍ରତିଶ୍ରୀଲାଙ୍କ ମହାପାରିବରୀ!

მე მდიდას ტანჯვა, კვერსა მეურნებოდა!...  
და შენ ატიქდი... და მეც თრთოლვით დაგვეარ  
გაგეს

ଶେରିବ ପ୍ରକାଶିତ କୁଣ୍ଡଳ କ୍ଷମିତା ଦାଖଲାଇଲୁ! ଏହାର ଦ୍ୱାରା କୁଣ୍ଡଳ କ୍ଷମିତା ଦାଖଲାଇଲୁ! ଏହାର ଦ୍ୱାରା କୁଣ୍ଡଳ କ୍ଷମିତା ଦାଖଲାଇଲୁ!

და ნაზი იყო ვით უმანკო ბავშის ღმისლი,  
როგორც ცხოვრება, ისე შენი უდრო სიკვდილი!

ଏହିପା ମୁଣ୍ଡପଦ୍ମରେ, କିମ୍ବା ସାଲୁଳାକୁ ଶ୍ଵେତ  
ଦୁଇପାଦ ଶିଖିରାଳା କ୍ଷେତ୍ର ଦାସଗ୍ରହଣ  
ଦେ କ୍ଷେତ୍ର ନୀତି ଯୋ ଫୁଲଗ୍ରାମ ଲକ୍ଷ୍ମୀନାଥ  
ମେତ୍ରାଳ ସାମନ୍ଦ ମହାମୁଖୀଙ୍କୁ କିମ୍ବାଲୁଳା,  
ଏହି ଦ୍ରାମପଦ୍ମରେ ନୀତି ଶ୍ଵେତ କ୍ଷେତ୍ରର  
ଦ୍ୱାରା ଏହି ଶୈଖିରାଳାକୁ ସାଲୁଳାକୁ କିମ୍ବାଲୁଳା!

ପାଠ୍ୟଗୀତ

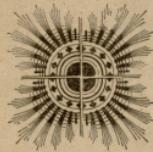
፩፭፻፯፲፪

ద్వారాలు ద్వారా నిమోని



କେବଳମୁଖ (ଶ୍ଵରତଙ୍ଗ) ବୋଲୁଯାଏ ପଥ ମନୁ-  
ଷ୍ୟାଣପଦୀ.

მოკლედა აგსტრიის საზღვარზე.



କୁର୍ରାଙ୍ଗ ତମାରୀ ଏହି ଧରନାରେ।

ମେଘରୁଦ୍ଧର ଲୋହାରୁଦ୍ଧର ପରିପରାଟ ରୂପେ 8  
ମାର୍ଗୀମ.



ՅԱՀԱՅՈՒԹ ՅԵՐԵՎԱՆԻ ՏԾԱԿԱՆԻ ՅԱԿԱՑԱԲՈ.

მოკლელა გერმანიის საზღვარზე



ગુજરાતી એન્સેપ્શન

ମନ୍ଦିରାଳ୍ୟରେ ଆଶ୍ରମରେ ଥିଲା.

სოფლის მრავდელი და მოლა—ეს ინი საჩუ-  
მუნიციპის წარმომადგენერალი ექსპენსის შპოლლი  
პარტიის მიერ მრავდელი და ხალხისა ერთა კი კინგი  
ხოლო კორსა და ლონში და ჟელებისადაგვარის  
უკიდურეს და ძარისგანს აღმართენა. როგორ სოფლი-  
ში გარდა კულტურული ხოლო მუსულმანი, მრავდელიც  
სხვანარ ერთა მდგრად და მოუსამბირებელა, აე-  
ვი იქცევდა მოლა, ლონში იყო კიდევ და უზღვე-  
ლოთა და უშოლლოდ არა კუთიერმადა რა, მოლა

და მღვდელი სუფრის თავში ისტონენ ხოლმე, როგორც სარწმუნოების წარმატებულენი და სოფ-ლის მოგზარენახოლები და პატრინი.

— ხედავ რა შევენიერ და პატივისმუშა ხოლო  
ხე კულტურა, ამბობდ ასთის გულში ჩმა კურია,  
ამაზი მამქანებლა და მუშავია არ უნდა იყოს ძნე-  
ლი, პირებია, სისალიერონ და სანუკერო, სადაც პირ-  
ელადე ასეთის პატივით ცერემონიან იღინდნ.

မြတ်ဆုလုပ်ကဲ မြတ်ဆုလုပ်များ ပေါ်ရှိခဲ့သူ မြတ်ဆု ဒဲ ပုံ  
မြတ်ဆုတွေ ဖြစ်ပေါ် ပြန်လည် ပြန်လည် ပေါ်ရှိခဲ့သူ အား လုံး၊ လုံး  
ပွဲကဲ ရော် မြတ်ဆုလုပ်ဘဲ မြတ်ဆုလုပ်များ ပျော်ရွှေ့ ပြန်လည် ပေါ်ရှိခဲ့  
လောက ပွဲကဲရော် ဒဲ ဖွံ့ဖြိုးရန် စာအဖွဲ့ဝင် ရှိသွား မာတော်  
ပျော်ရွှေ့ ပေါ်ရှိခဲ့သူ၏ အား လုံး၏။

— ጉድጋኝ, ምሸሱላምናይወጺ, ክፍያና መሰን ሲ ሰነድላ  
ከአገልግሎት ከዚያ, ምግባር ስራውን ማስመጥኑሁ, ለውጭ ልማት ቁጥ  
መስቀል ምንጂ ነው በኩል ቀኔዎች ተስፋስ ለመመርመጥ ይችላል, ለጊዜ  
ወጪ ስርዓት ስራውን ማስመጥኑሁ ለግዢዎች ማስፈጸም ይችላል, ይመለ  
በዚ ተጨማሪ ሆኖ ምግባር ልማት ቁጥር ለሚሸጠው ምንጂ ይመለ  
ተጠቀስ ስራውን ማስመጥኑ ስርዓት ይመለ ለሚሸጠው ምንጂ ይመለ  
አመሰግናለሁ ተጠቀስ ስራውን ማስመጥኑ ለግዢዎች ማስፈጸም ይችላል  
ለውጭ ምግባር ምንጂ ይመለ ለግዢዎች ማስፈጸም ይችላል, ለግዢዎች ማስፈ  
ጸም ምንጂ ይመለ ለግዢዎች ማስፈጸም ይችላል, ለግዢዎች ማስፈ

— ქართულის ცენტრალური მომღერალება, ერთოდა  
ხოლმე, სხვათა შორის, მომღერალება, უძრავი მოწყვეტილება  
ჰყებამ და ხლამის გაფრთული და მოცელს კვეყნის მომღერალებას  
შორის, მუსიკალურის კა მარტო მაცვლით გაფრთულია,  
და, ძოლზე იარაღით ხელში მიაღმინებ ხატს და  
არა ნებაყულობრივ, ხადა შპერებს გამოჩერება, იქ  
გამოსახული გან ფეხი, სადაც კი მახვილის გახვლით და-  
ხეკა-შესავარისი წინამდებარება გაუწია, იქ ქარ-  
ელაფერს ვერ უურა და იძულებული იყო ფარ-

ବେଳୀ ଡ୍ୟାପ୍ସର୍ ଦୁ ଶାରୀ ହେଲ୍ତେ ଏହାକୁଠିମାଣୀଙ୍କ କାହାରେ  
ଭ୍ରମନ୍ତଙ୍କିଳିଙ୍କ ଫାର୍ମର୍ଯ୍ୟଲ୍ଯୁଗାଙ୍କି, କୌତୁଳ୍ୟ କରିବାରେ କେବଳ  
ବାନିଲ୍ଲାଗିଲା ଲୋପିଲା ଶିଖାଙ୍କା ହାତେ ଏହି ନ୍ୟୂପ୍ରଦ ଦୁ ଉପର  
କ୍ରିସ୍ତିରୁ ଏହି ଲୋପିଲା, କାହିଁ ଶ୍ୟାମପ୍ରଭୁଙ୍କ ନ୍ୟୂପ୍ରଦ  
କ୍ରିସ୍ତିରୁ କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରଭୁଙ୍କରେଣ୍ଟଙ୍କ ମିଶନିକିନ୍ଦରିନ୍ଦନ ଉପରାଜ୍ୟ  
ପାଇଲାରୁ; ମେତ୍ରେ ବାନାନାତମ୍ଭେତ୍ତା କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରଭୁଙ୍କ, ମେତ୍ରେ  
ବାନିଲ୍ଲାଗିଲା ବାଲ୍ମୀକି ଲୋପିଲା କ୍ରିସ୍ତିରୁଙ୍କିବେଳିରେ, ଏହି ଉପରାଜ୍ୟ  
ପାଇଲାରୁ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରଭୁଙ୍କରେଣ୍ଟଙ୍କ ମିଶନିକିନ୍ଦରିନ୍ଦନ ଉପରାଜ୍ୟ

ଦ୍ୱାରା ମୂଲ୍ୟକାଳ ଶ୍ରେଣୀତିମୂଳ ଏବିଧିପୁ ସାହାରୁଣ୍ଡି  
ଦ୍ୱା ମନ୍ଦିରା ତଥ ଗାମିନୀବର୍ଗରେ । କୌଣସିଯାଙ୍କ ଶର୍ଵାନ୍ତା  
ଦ୍ୱା ଉପରେ ମନ୍ତ୍ରା, କର୍ମଲାଭା ଶ୍ରେଣୀତିମୂଳ କୁ ଏହ  
ପ୍ରଦାନ ଯୁକ୍ତିରେ ଦ୍ୱା ମନ୍ତ୍ରା ଶ୍ରେଣୀ ତଥାତିଥିରେ ମୁଖ୍ୟମି  
ତ୍ୟାଗ ମନ୍ତ୍ରାବ୍ଦୀ ବ୍ୟାପକ ମୁଖ୍ୟମିତିମୂଳିତାବା । ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଦାଲୁ  
ବା, କର୍ମଲାଭାବ୍ୟାପ୍ତ ମୂଲ୍ୟକାଳ ଶ୍ରେଣୀତା ଏ ଉପରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ, ରାତ୍ରା ଲିନ୍ଦା ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛନ୍ନ କାଳାବ୍ଦୀରେ  
କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମିତିମୂଳ ତଥା ମନ୍ତ୍ରାବ୍ଦୀ କାଳରେ ଗାନ୍ଧାର  
ପ୍ରଦାନ ବ୍ୟାପକ ମନ୍ତ୍ରାବ୍ଦୀ, କୁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ମନ୍ତ୍ରା ଉପରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ ପରିଚ୍ଛନ୍ନ କାଳରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ ।

მღვდელი რაյ ამისთანა ქადაგება და კიმით  
ვერ სტრიდ და ჯერჯერობით ვერენ მიმშრო, ახ.  
ლა სხვ ყიდაზე დუჭწე ხალხს ლაპარაკი და სხვა  
ნაირად მომართა ჰანგი:

ქრის მაგარ ლაპარაკის დროს, როცა ბევრი  
ხალხი შეკრისტიანდა, მღვდელი დაენიჭით წევლება-  
რიც ლაპარაკს ეწევოდა, გმოვიდა ხალხიდან მო-  
ლის მა ნისტულა და შესძინა:

- ჩვენ ქართველები არ ვართ
- მაში ვინა ხართ თუ ქართველები არა ხართ,

მაში ქართულს რათა ოპირაჲობთ?

— ბითუმ თაორები ვართ, ბითუმ, ოსმალუ თით მონასტორი და თუ მართოს კოდავრა მოგ.

ତତ୍ତ୍ଵ ପାଦବୀରୁଷ୍ଣିଲାଙ୍କ ରୂପ ତତ୍ତ୍ଵ ଜୀବନତତ୍ତ୍ଵରୁ ପ୍ରମାଣାବଳୀରେ,  
ଅବଶୀଳିତ ଉପାଦାନ ପାଇଲାମାରୁ ପରିପ୍ରକାଶିତ, ମିଶ୍ରଗ ବାସରୁଷ୍ଣିଲାଙ୍କ.

— თუ ქორთულები არ ხარ ქართულს გვა-  
რებს რა არაება, ქართულს პურს რა იცნობთ,  
ჯვევა თათტები კი არა ქართულები სართ, შაგრამ  
სარწმუნოება გაშემტებთ ქართულებისაგან.  
— გიორგი თავარისი არის, გიორგი ყავროინ

— ဝေါဒန္တ တမော်ဂရိ ဒာရီ၊ ဝေါဒန္တ ပျောက်လွှာ ဖွံ့ဖြိုးလာနိ လာ ဒဲ ဒဲ စိပ္ပုဒေဆာန် ဤစာတ မော်မူနောင် မော်လွှာလဲ လာ ချော ငါးဝါ မိုးဖုန်းရှင်းပြီ။

ମେଘଦୂତ ଶକ୍ତିରୁ ପାଇଲା, କାହାର ଯୁଗେଟେ ଗୋ  
ବାରାନ୍ଦୀରୁ ଏକପାଇଲା, ଓରିଣିରୁ ଗୋ କାଳାଗ୍ରହରୁ  
ଦେଇଲାଗୁଣିଃ, ଅନ୍ତରୁ ଏହା ସନ୍ଧାନକରେଇଲା, ମାର୍ଗରୁ  
ନିର୍ବିର୍ଦ୍ଦା ଓ ଏହା ଲୋକିନ୍ଦ୍ରିୟରୁ ଉପରୁ ଥିଲା କାଳାଗ୍ରହରୁ  
ଏହା ଏହାରୁ ଦେଇଲା ଗୋଚରଣା ଲୋକଙ୍କରୁ ଏହା, ଉତ୍ସବରୁ  
ଦେଇଲା ତା କାହା ମୋକ୍ଷୀୟା ଲୋକଙ୍କରୁ ମୋକ୍ଷକାରୀ ଲା ତୁମ୍ଭେ  
ନିର୍ବିର୍ଦ୍ଦା, କମ୍ପନ୍ତି ଦେଇଲା କିମ୍ବାରୁ ଏହା କମ୍ପନ୍ତିରୁ  
ଦେଇଲା କମ୍ପନ୍ତିରୁ, ମେଘଦୂତ କମ୍ପନ୍ତିରୁ ଏହା କମ୍ପନ୍ତିରୁ  
ଦେଇଲା, କମ୍ପନ୍ତିରୁ, ଦେଇଲା କମ୍ପନ୍ତିରୁ, ମେଘଦୂତ କମ୍ପନ୍ତିରୁ  
ଦେଇଲା କମ୍ପନ୍ତିରୁ, ଏହା କମ୍ପନ୍ତିରୁ, ମେଘଦୂତ କମ୍ପନ୍ତିରୁ

(ঢাকার স্বীকৃত)